

XA-CHA-RI

Tác Giả

Xa-cha-ri

Viết Khi Nào

Chương 1-8 được viết vào khoảng 520–518 T.C.

Chương 9-14 được viết vào khoảng 480 T.C.

Xa-cha-ri thi hành chức vụ cùng thời với Ha-gai.

Người Do-thái hồi hương lúc đó dường như có mặc cảm tự ti vì nhìn thấy các dân tộc chung quanh cường thịnh trong khi họ vẫn còn yếu đuối và chẳng ra gì.

Mục Đích

Đem hy vọng đến dân Do-thái bằng cách tỏ cho họ biết rằng Đức Chúa Trời có một tương lai huy hoàng cho họ. Ngài sẽ biến họ thành nguồn phước cho mọi người, Giê-ru-sa-lem sẽ được quý trọng hơn xưa, và Vua tương lai của họ sẽ là Chúa Cứu Thế của thế gian.

Câu Gốc

*“Hỡi Ái Nữ của Si-ôn, hãy nức lòng mừng rỡ;
Hỡi Ái Nữ của Giê-ru-sa-lem, hãy cất tiếng reo hò.
Này, Vua của ngươi đến với ngươi;
Ngài thật công chính và mang đến ơn cứu rỗi;
Ngài khiêm nhu và cỡi trên một con lừa,
Cỡi trên lưng một con lừa tơ, là con của lừa mẹ.
‘Ta sẽ dẹp sạch các xe chiến mã khỏi Ép-ra-im,
Và các chiến mã khỏi Giê-ru-sa-lem;
Các cung nỏ dùng cho chiến trận sẽ bị chặt bỏ.’
Ngài sẽ ban lệnh sống hòa bình cho các dân các nước;
Quyền bính của Ngài bao trùm từ đại dương này đến đại dương kia,
Từ Sông Cả cho đến tận cùng trái đất.” (9:9-10)*

Bố Cục

- Sứ điệp trong khi tái thiết đền thờ (1:1 – 8:23)
 - Những khả tượng Xa-cha-ri thấy trong ban đêm
 - Những lời khích lệ của Xa-cha-ri
- Sứ điệp sau khi hoàn tất sự tái thiết đền thờ (9:1 – 14:21)

Các Nhân Vật Chính

Xa-cha-ri, Xê-ru-ba-bên, Giô-sua

Kêu Gọi I-sơ-ra-ên Ăn Năn

1 ¹Vào tháng thứ tám, năm thứ hai ^(a) của triều đại Đa-ri-út, ^(b) lời của CHÚA đến với Tiên Tri Xa-cha-ri con của Bê-rê-ki-a, con của I-đô, rằng,
²“CHÚA rất giận tổ tiên các người. ³Vậy người hãy nói với chúng, ‘CHÚA các đạo quân phán thế này, “Hãy trở lại với Ta,” CHÚA các đạo quân phán, “Thì Ta trở lại với các người,” CHÚA các đạo quân phán. ⁴“Đừng giống như tổ tiên các người, những người đã được các tiên tri ngày trước rao báo rằng, ‘CHÚA các đạo quân phán thế này: Bây giờ các người hãy lìa bỏ các đường lối gian ác và các việc làm gian ác của các người mà trở lại.’ Nhưng chúng chẳng nghe và cũng chẳng quan tâm gì đến Ta,”” CHÚA phán. ⁵“Tổ tiên các người bây giờ đâu rồi? Các tiên tri nữa, chúng có sống mãi không? ⁶Còn những lời Ta và các luật lệ Ta mà Ta đã truyền cho các tôi tớ Ta, các tiên tri, chẳng phải chúng thầy đều ứng nghiệm trên tổ tiên các người sao? Nay chúng đã ăn năn và nói, ‘Những gì CHÚA các đạo quân phán về việc Ngài sẽ làm cho chúng tôi tùy theo các đường lối và các việc làm của chúng tôi, Ngài đã làm đúng như vậy.’”

Khải Tượng Thứ Nhất: Các Kỵ Mã

⁷Ngày hai mươi bốn, tháng thứ mười một, tức tháng Sê-bát, trong năm thứ hai ^(c) của triều đại Đa-ri-út, lời của CHÚA đến với Tiên Tri Xa-cha-ri con của Bê-rê-ki-a, con của I-đô, như sau:

⁸Trong ban đêm tôi thấy một Khải tượng: Đây, một người cỡi một con ngựa tía. Người ấy đứng giữa các cây sim trong một thung lũng hẹp. Sau lưng người ấy có các ngựa tía, ngựa nâu, và ngựa trắng. ⁹Tôi hỏi, “Thưa ngài, những người cỡi các ngựa này có ý nghĩa gì?”

Vị thiên sứ nói với tôi và bảo tôi, “Ta sẽ tỏ cho người biết những người cỡi ngựa này có ý nghĩa gì.”

¹⁰Người đứng giữa các cây sim trả lời và nói với tôi, “Đây là những người CHÚA đã sai đi tới đi lui khắp thế gian.”

¹¹Những vị ấy thưa với vị thiên sứ của CHÚA đang đứng giữa các cây sim, “Chúng tôi đã đi tới đi lui khắp thế gian, và này, cả thế gian đều yên tĩnh và an ổn.”

¹²Bấy giờ vị thiên sứ của CHÚA nói, “Lạy CHÚA các đạo quân, Ngài còn giận cho đến bao lâu nữa mà không thương xót Giê-ru-sa-lem và các thành của Giu-đa, những nơi đã làm Ngài giận đến bảy mươi năm rồi?”

¹³CHÚA đáp lời vị thiên sứ đã nói với tôi bằng những lời chan chứa tình thương và đầy an ủi. ¹⁴Bấy giờ vị thiên sứ đã nói với tôi bảo tôi, “Người hãy lớn tiếng công bố rằng, ‘CHÚA các đạo quân phán: Vì yêu Giê-ru-sa-lem và Si-ôn, Ta đã nổi ghen dữ dội. ¹⁵Nhưng bây giờ Ta rất giận các nước đang được yên ổn, vì Ta chỉ giận một chút nhưng chúng đã lợi dụng biến thành thảm họa.” ¹⁶Vì vậy CHÚA phán, “Ta sẽ trở lại thăm viếng Giê-ru-sa-lem với lòng thương xót. Nhà Ta sẽ được xây lại tại đó. Thước dây sẽ được giăng ra để đo khắp Giê-ru-sa-lem cho việc tái thiết,” CHÚA các đạo quân phán.

(a) **1:1** Khoảng tháng 10-11 năm 520 T.C.

(b) **1:1** Darius Hystaspes, vua Ba-tư, trị vì từ 522-484 T.C.

(c) **1:7** Tức ngày 15 tháng 2 năm 519 T.C.

¹⁷“Người hãy công bố thêm, ‘CHÚA các đạo quân phán thế này, “Các thành của Ta sẽ đầy tràn của cải. CHÚA sẽ lại an ủi Si-ôn, và Ngài sẽ tiếp tục chọn lại Giê-ru-sa-lem.””

Khải Tượng Thứ Nhì: Các Sừng và Các Thợ Rèn

¹⁸Bấy giờ tôi nhìn lên và thấy, này, có bốn cái sừng. ¹⁹Tôi thưa với vị thiên sứ đã nói với tôi, “Thưa ngài, các sừng này có ý nghĩa gì?”

Vị thiên sứ ấy trả lời tôi, “Đây là các sừng đã húc Giu-đa, I-sơ-ra-ên, và Giê-ru-sa-lem vắng tứ tán.”

²⁰Sau đó CHÚA chỉ cho tôi thấy bốn người thợ rèn. ²¹Tôi hỏi, “Họ đến để làm gì vậy?”

Vị thiên sứ ấy trả lời, “Các sừng này đã húc tung Giu-đa ra khắp nơi, khiến không ai ngóc đầu lên được. Nhưng các thợ rèn này đến để gây kinh hoàng cho chúng. Họ sẽ triệt hạ các sừng của các nước đã cất sừng lên húc tung xứ Giu-đa, khiến dân của nó phải bị tản lạc.”

Khải Tượng Thứ Ba: Một Người Cầm Thước Dây

2 ¹Tôi ngước mắt lên nhìn, và này, một người trong tay cầm cái thước dây. ²Tôi hỏi, “Ông tính đi đâu thế?”

Người ấy trả lời tôi, “Đi đo Giê-ru-sa-lem, xem nó rộng bao nhiêu và dài bao nhiêu.”

³Này, vị thiên sứ đã nói với tôi bước đến; bấy giờ một vị thiên sứ khác bước ra gặp vị ấy ⁴và nói với vị ấy, “Hãy chạy đến nói với chàng thanh niên đó rằng, ‘Giê-ru-sa-lem sẽ được người ta ở như một thành phố không tường thành bao bọc, vì dân cư và súc vật ở đó rất nhiều,’” ⁵CHÚA phán, “Vì Ta sẽ là bức tường lửa bao quanh nó, và Ta sẽ là vinh quang ở giữa nó.”

Lời Kêu Gọi Dân Bị Lưu Đày

⁶“Hãy đứng dậy! Hãy trỗi dậy! Hãy trốn khỏi đất bắc,” CHÚA phán, “Vì Ta đã tung các người ra như gió bay khắp bốn phương trời,” CHÚA phán. ⁷“Hỡi Si-ôn, hỡi những người đang sống với Ái Nữ của Ba-by-lôn, hãy chạy trốn mau,” ⁸Vì CHÚA các đạo quân phán thế này, “Sau khi Ngài làm cho tôi được vinh hiển, Ngài sai tôi đến với các nước cướp bóc anh chị em để bảo họ rằng, ‘Ai đụng vào anh chị em là đụng vào con người của mắt Ngài.’”

⁹“Vì này, Ta đưa tay ra chống lại chúng. Chúng sẽ trở thành chiến lợi phẩm cho những kẻ bị chúng bắt làm nô lệ.” Bấy giờ anh chị em sẽ biết rằng CHÚA các đạo quân đã sai tôi.

¹⁰“Hỡi Ái Nữ của Si-ôn, hãy ca hát và vui mừng! Vì này, Ta đến và Ta sẽ ở giữa người,” CHÚA phán. ¹¹“Nhiều dân sẽ gia nhập vào cộng đồng dân CHÚA trong ngày ấy. Chúng sẽ trở thành dân Ta, và Ta sẽ ở giữa người.” Bấy giờ anh chị em sẽ biết rằng CHÚA các đạo quân đã sai tôi đến với anh chị em. ¹²CHÚA sẽ chọn Giu-đa làm phần gia sản của Ngài trong xứ thánh, và Ngài sẽ chọn Giê-ru-sa-lem lại.

¹³Hỡi mọi loài xác thịt, hãy im lặng trước mặt CHÚA, vì Ngài đã trỗi dậy từ trong nơi ở thánh của Ngài.

Khải Tượng Thứ Tư: Thượng Tế Giô-sua và Sa-tan

3 ¹Bấy giờ vị ấy chỉ cho tôi thấy Thượng Tế Giô-sua đang đứng trước mặt thiên sứ của CHÚA, và Sa-tan cũng đang đứng bên phải ông để tố cáo ông. ²CHÚA phán với Sa-tan, “Hỡi Sa-tan, CHÚA quở trách ngươi! CHÚA, Đấng chọn Giê-ru-sa-lem, quở trách ngươi! Chẳng phải người này là nhánh củi đã được rút ra khỏi đồng lửa đang cháy sao?” ³Và, lúc ấy Giô-sua đang mặc bộ y phục bản thủi đứng trước mặt thiên sứ. ⁴Vị thiên sứ ấy nói với các vị đang đứng trước mặt mình, “Hãy cởi bỏ bộ y phục bản thủi của ông ấy ra.” Kế đó vị thiên sứ ấy nói với ông, “Này, Ta đã vứt bỏ tội lỗi của ngươi. Ta sẽ mặc cho ngươi một bộ lễ phục sang trọng.” ⁵Tôi buột miệng nói, “Ước gì họ cũng đội trên đầu ông ấy một chiếc mũ tế thanh sạch.” Thế là họ đội trên đầu ông một mũ tế thanh sạch và mặc bộ lễ phục cho ông trong khi vị thiên sứ của CHÚA đứng bên cạnh.

⁶Bấy giờ vị thiên sứ của CHÚA xác quyết với Giô-sua rằng, ⁷“CHÚA các đạo quân phán thế này, ‘Nếu người cứ bước đi trong các đường lối Ta và vâng giữ các mệnh lệnh Ta, thì người sẽ quản trị nhà Ta và sẽ điều hành những việc trong các sân nhà Ta. Ta sẽ cho người được nhập vào hàng ngũ những người đang đứng hầu ở đây.’” ⁸Bây giờ hãy lắng nghe, hỡi Thượng Tế Giô-sua, người và các tư tế cùng phục vụ với người đang ngồi trước mặt người. Chúng là dấu hiệu cho một điềm tốt sắp xảy ra. Vì này, Ta sẽ cho tôi tớ Ta, một Chồi Non, xuất hiện. ⁹Vì này, Ta đặt một tảng đá trước mặt Giô-sua, trên tảng đá độc đáo ấy có bảy con mắt. ^(a) Ta sẽ khắc chữ trên đó,” CHÚA các đạo quân phán, “và Ta sẽ cất bỏ tội lỗi của đất nước này trong một ngày. ¹⁰Trong ngày ấy,” CHÚA các đạo quân phán, “mỗi người trong các ngươi sẽ mời người lân cận mình đến để cùng hưởng lộc dưới cây nho và cây vả của mình.”

Khải Tượng Thứ Năm: Cây Đèn và Hai Cây Ô-liu

4 ¹Vị thiên sứ đã nói với tôi trở lại và đánh thức tôi như thể đánh thức một người đang ngủ. ²Vị ấy nói với tôi, “Người thấy gì?”

Tôi đáp, “Thưa ngài, tôi thấy một cây đèn từ đầu đến chân đều bằng vàng; trên đầu có một bầu đèn chứa dầu. Trên bầu đèn ấy chia ra bảy ngọn đèn. Trên đầu bảy ngọn đèn là bảy nụ hoa đèn có tim đèn dẫn xuống bầu đèn chứa dầu bên dưới. ³Bên cạnh cây đèn ấy có hai cây ô-liu. Một cây ở bên phải bầu đèn, và một cây ở bên trái bầu đèn.” ⁴Tôi hỏi vị thiên sứ đã nói với tôi, “Thưa ngài, những vật này có ý nghĩa gì?”

⁵Vị thiên sứ đã nói với tôi trả lời tôi, “Người thật không biết những vật này có ý nghĩa gì sao?”

Tôi đáp, “Thưa ngài, tôi thật tình không biết.”

⁶Vị thiên sứ ấy nói với tôi, “Đây là sứ điệp của CHÚA cho Xê-ru-ba-bên: Không phải bởi quyền thế, không phải bởi năng lực, bèn là bởi Thần Ta,” CHÚA các đạo quân phán. ⁷“Hỡi rặng núi cao lớn kia, người có thể cản trở sao? Trước mặt Xê-ru-ba-bên người sẽ biến thành cánh đồng bằng phẳng. Nó sẽ mang viên đá để xây trên chóp Đèn Thờ ra và đặt vào vị trí của nó giữa tiếng reo hò, “Phước thay! Phước thay cho đèn thánh!””

(a) 3:9 ctd: bảy mặt

⁸Ngoài ra lời của CHÚA đến với tôi rằng, ⁹“Tay của Xê-ru-ba-bên đã đặt viên đá đầu tiên xây nền nhà này, thì tay nó sẽ hoàn tất việc xây cất nhà ấy.” Bấy giờ anh chị em sẽ biết rằng CHÚA các đạo quân đã sai tôi đến với anh chị em. ¹⁰Vì ai đã khinh thường buổi đầu khiêm tốn của việc này chẳng? Những người ấy sẽ đổi ra vui mừng khi trông thấy tay Xê-ru-ba-bên cầm dây dọi. “Bầy ngọn đèn ấy tiêu biểu cho mắt của CHÚA nhìn tới nhìn lui khắp cả thế gian.”

¹¹Bấy giờ tôi hỏi vị thiên sứ ấy, “Còn hai cây ô-liu ở bên phải và bên trái của cây đèn có ý nghĩa gì?” ¹²Tôi lại hỏi vị thiên sứ ấy một lần nữa, “Hai nhánh của hai cây ô-liu cứ đổ dầu như vàng lỏng vào hai ống tiêm dầu bằng vàng có ý nghĩa gì?”

¹³Vị thiên sứ ấy nói với tôi, “Người thật không biết những vật này có ý nghĩa gì sao?” Tôi đáp, “Thưa ngài, tôi thật tình không biết.”

¹⁴Vị thiên sứ ấy nói với tôi, “Đó là hai người được xức dầu đứng hầu bên cạnh Đấng Chúa Tể của cả thế gian.”

Khải Tượng Thứ Sáu: Cuộn Sách Bay

5 ¹Bấy giờ tôi quay qua, ngược mắt nhìn lên, và thấy: này, một cuộn sách đang bay. ²Vị thiên sứ ấy hỏi tôi, “Người thấy gì?”

Tôi thưa, “Tôi thấy một cuộn sách đang bay. Sách ấy dài mười mét và rộng năm mét.”^(a)

³Vị thiên sứ ấy nói với tôi, “Đó là lời nguyên rủa truyền ra khắp mặt đất. Bất cứ kẻ nào trộm cắp sẽ bị trừ khử chiếu theo những lời đã chép bên mặt này, và bất cứ kẻ nào thề dối sẽ bị trừ khử chiếu theo những lời đã chép bên mặt kia. ⁴Ta sai lời nguyên rủa ấy ra đi,” CHÚA các đạo quân phán, “để nó vào nhà của quân trộm cắp, và vào nhà của bất cứ kẻ nào nhân danh Ta mà thề dối. Nó sẽ ở trong nhà kẻ ấy và sẽ thiêu hủy kẻ ấy, thiêu luôn cả gỗ lẫn đá xây nhà.”

Khải Tượng Thứ Bảy: Người Đàn Bà Trong Thùng

⁵Vị thiên sứ đã nói với tôi bước ra và nói với tôi, “Bây giờ hãy ngược mắt lên và xem. Có vật gì đang hiện ra kia.”

⁶Tôi nói, “Thưa, vật gì thế?”

Vị thiên sứ đáp, “Đó là cái thùng để đong lường^(b) đang hiện ra.” Vị thiên sứ nói tiếp, “Đó là tội lỗi của người ta khắp đất.” ⁷Này, nắp thùng bằng chì được nhấc lên, và kìa, một người đàn bà đang ngồi trong thùng. ⁸Vị thiên sứ nói, “Đó là hiện thân của sự gian ác.” Vị thiên sứ ném người đàn bà đó lại vào giữa thùng, và lấy nắp thùng bằng chì ấn chặt vào miệng thùng.

⁹Bấy giờ tôi ngược mắt lên và thấy: này, hai người phụ nữ đang đi tới. Gió bọc vào cánh của họ. Cánh họ trông giống như cánh hạc. Họ nhấc bổng cái thùng lên giữa đất và trời. ¹⁰Bấy giờ tôi hỏi vị thiên sứ đã nói với tôi, “Họ đem cái thùng đó đi đâu vậy?”

(a) 5:2 nt: dài 20 cubits và rộng 10 cubits

(b) 5:6 nt: ê-pha

¹¹Vị thiên sứ ấy nói với tôi, “Đến trong đất Si-na để xây một cái nhà cho nó. Khi nhà ấy xây xong, họ sẽ đặt nó trên bệ của nó.”

Khải Tượng Thứ Tám: Bốn Xe Chiến Mã

6 ¹Tôi quay qua, ngược mắt nhìn lên, và thấy: này, bốn chiếc xe chiến mã từ giữa hai ngọn núi chạy ra. Hai ngọn núi ấy là hai ngọn núi bằng đồng.

²Chiếc xe thứ nhất do các ngựa tía kéo; chiếc thứ nhì do các ngựa ô kéo; ³chiếc thứ ba do các ngựa trắng kéo, và chiếc thứ tư do các ngựa xám có đốm kéo. ⁴Bấy giờ tôi hỏi vị thiên sứ đã nói với tôi, “Thưa ngài, mấy chiếc xe ngựa đó có ý nghĩa gì?”

⁵Vị thiên sứ ấy trả lời tôi, “Đó là bốn vị thần thông trên trời đang tiến ra, sau khi họ đã trình diện trước mặt Đấng Chúa Tể của cả thế gian. ⁶Chiếc xe do các ngựa ô kéo chạy về miền bắc; kế đó chiếc xe do các ngựa trắng kéo chạy về miền tây, và chiếc xe do các ngựa xám có đốm kéo chạy về miền nam.”

⁷Khi chúng tiến ra, chúng đã sẵn sàng để ra đi, hầu có thể xông xáo khắp đất. Ngài truyền cho chúng, “Hãy đi và tuần tra khắp đất.” Vậy chúng ra đi và tuần tra khắp đất. ⁸Bấy giờ Ngài gọi tôi và nói, “Này, những ngựa đi về miền bắc sẽ làm cho Thần Ta được giảm bớt bụi dọc ở đất bắc.”

Sự Đăng Quang của Chồi Non

⁹Lời của CHÚA đến với tôi, ¹⁰“Hãy nhận các lễ vật từ những người bị lưu đày trở về; đó là lễ vật của Hên-đai, Tô-bi-gia, và Giê-đa-gia, những người đã từ Ba-by-lôn trở về. Ngày hôm đó người hãy đi và đến nhà của Giô-si-a con của Sô-phô-ni-a. ¹¹Hãy dùng bạc và vàng làm một vương miện, rồi đội lên đầu của Thượng Tế Giô-sua con của Giê-hô-xa-đát. ¹²Hãy nói với ông ấy, ‘CHÚA các đạo quân phán thế này, “Đây là người có biệt danh là Chồi Non, vì người ấy sẽ từ chỗ mình mà đâm chồi mọc ra, và người ấy sẽ xây Đền Thờ CHÚA. ¹³Chính người ấy sẽ xây Đền Thờ CHÚA. Người ấy sẽ được sự tôn trọng dành cho bậc vương giả và sẽ ngồi trên ngai mình trị vì; người ấy cũng sẽ ngồi trên ngai mình làm tư tế, và hai chức vụ ấy sẽ hòa hợp với nhau.”’

¹⁴Chiếc vương miện^(a) sẽ được cất giữ như vật kỷ niệm trong Đền Thờ CHÚA và ghi nhớ lòng dâng hiến rộng rãi của Hên-đai, Tô-bi-gia, Giê-đa-gia, và Giô-si-a con của Sô-phô-ni-a.

¹⁵Khi những người từ phương xa kéo về giúp việc xây cất Đền Thờ CHÚA, bấy giờ anh chị em sẽ biết rằng CHÚA các đạo quân đã sai tôi đến với anh chị em. Điều đó sẽ xảy ra nếu anh chị em cẩn thận vâng theo tiếng CHÚA, Đức Chúa Trời của anh chị em.”

Quả Trách Sự Kiêng Ăn Sai Mục Đích

7 ¹Năm thứ tư của triều đại Vua Đa-ri-út, lời của CHÚA đến với Xa-cha-ri vào ngày mồng bốn, tháng thứ chín,^(b) tức tháng Kịch-lê. ²Lúc ấy dân ở Bê-tên phái Sa-rê-xê, Rê-ghe-mê-léc, và phái đoàn của họ đến tìm cầu ân huệ của CHÚA. ³Họ hỏi các vị tư

(a) 6:14 nt: các vương miện

(b) 7:1 Tức ngày 7 tháng 12 năm 518 T.C.

tế của nhà CHÚA các đạo quân và các vị tiên tri rằng, “Tôi có nên tiếp tục than khóc và kiêng cử vào tháng thứ năm, như tôi đã làm nhiều năm nay không?”

⁴Bấy giờ lời của CHÚA các đạo quân đến với tôi, ⁵“Hãy nói với toàn dân trong xứ và với các tư tế rằng: Khi các người kiêng ăn và than khóc vào tháng thứ năm và tháng thứ bảy, suốt bảy mươi năm qua, có phải vì Ta, vì chính Ta, mà các người kiêng ăn chẳng? ⁶Khi các người ăn và uống, chẳng phải các người ăn và uống cho các người sao? ⁷Chẳng phải đó là sứ điệp CHÚA đã rao báo qua các tiên tri của Ngài ngày trước, khi Giê-ru-sa-lem và các thành chung quanh còn nhiều dân cư và phồn thịnh, và khi Miền Nam và vùng đồng bằng còn nhiều người ở hay sao?”

Hậu Quả Đau Đớn của Sự Bất Tuân

⁸Lời của CHÚA đến với Xa-cha-ri rằng, ⁹“CHÚA các đạo quân phán thế này, ‘Hãy xét xử thật công minh. Mỗi người hãy lấy lòng nhân từ và thương xót đối xử với nhau. ¹⁰Chớ áp bức góa phụ, cô nhi, kiều dân, và người nghèo. Chớ ai trong các người trong lòng có ý đồ đen tối hại người khác.’ ¹¹Nhưng chúng đã không nghe; chúng đã nhún vai bỏ đi; chúng đã bịt tai để khỏi phải nghe thấu. ¹²Chúng đã làm cho lòng chúng cứng như đá kim cương, để chúng khỏi nghe luật pháp và các sứ điệp mà CHÚA các đạo quân đã gởi đến bằng Thần Ngài qua các tiên tri ngày trước. Vì vậy cơn thịnh nộ kinh khiếp từ CHÚA các đạo quân đã đến. ¹³Như khi Ta^(a) kêu, chúng chẳng thèm nghe, nên khi chúng kêu, Ta sẽ không nghe,” CHÚA các đạo quân phán. ¹⁴“Như cuồng phong cuốn đi, Ta đã tung rải chúng ra khắp các nước chúng chưa hề biết. Do đó đất nước của chúng đã trở thành hoang vu sau khi chúng bị đem đi, đến nỗi không ai muốn đi ngang qua hay muốn trở về nữa. Như thế chúng đã biến một đất nước tốt tươi màu mỡ thành một xứ hoang tàn đổ nát.”

CHÚA Hứa với Si-ôn

8 ¹Lời của CHÚA các đạo quân đến với tôi, ²“CHÚA các đạo quân phán thế này, ‘Ta vì Si-ôn nổi ghen dữ dội. Phải, Ta vì nó nổi ghen và nổi giận tột cùng.’” ³CHÚA phán, “Ta sẽ trở lại Si-ôn. Ta sẽ ở giữa Giê-ru-sa-lem. Giê-ru-sa-lem sẽ được gọi là Thành Chân Thật. Núi của CHÚA các đạo quân sẽ được gọi là Núi Thánh.” ⁴CHÚA các đạo quân phán thế này, “Rồi đây khắp các nẻo đường của Giê-ru-sa-lem sẽ có các bò lão, cả nam lẫn nữ, ngồi nghỉ ngơi hưởng thọ. Người nào cũng cầm cây gậy trong tay để có thể đi đứng vững vàng vì đã cao niên trường thọ. ⁵Các con đường trong thành sẽ đầy những trẻ con, trai và gái, đùa chơi chạy nhảy.” ⁶CHÚA các đạo quân phán thế này, “Mặc dù trong những ngày ấy, đối với những kẻ sót lại của dân này, điều đó dường như không thể nào có được, nhưng trước mắt Ta, điều ấy mà không thể thực hiện được sao?” CHÚA các đạo quân phán. ⁷CHÚA các đạo quân phán thế này, “Này, Ta sẽ cứu dân Ta về từ những nước ở phương đông và những nước ở phương tây. ⁸Ta sẽ đem chúng về sống trong Giê-ru-sa-lem. Chúng sẽ làm dân Ta, và Ta sẽ làm Đức Chúa Trời của chúng trong sự thành tín và trong sự công chính.”

(a) 7:13 nt: Thần Ngài

⁹CHÚA các đạo quân phán, “Tay các người khá mạnh mẽ để hoàn thành công việc. Trong những ngày ấy, các người đã nghe miệng các tiên tri vốn có mặt khi nền Đền Thờ, nhà của CHÚA các đạo quân, được khởi công xây dựng, nói về việc đó rồi. ¹⁰Vì trước những ngày ấy, công nhân không có việc làm, súc vật không được ai thuê mướn. Những ai ra vô thành đều không được an toàn vì quân thù luôn rình rập sát hại. Ngoài ra Ta đã làm ngơ để mọi người cứ tự do hãm hại lẫn nhau. ¹¹Nhưng bây giờ Ta sẽ không đối xử với những kẻ sót lại của dân này như những ngày trước nữa,” CHÚA các đạo quân phán. ¹²“Vì Ta đã cho hạt giống hòa bình thịnh vượng nảy mầm: cây nho ra trái, đất sinh sản hoa màu, và trời ban sương móc. Ta sẽ làm cho những kẻ sót lại của dân này thừa hưởng các phước hạnh ấy. ¹³Hỡi nhà Giu-đa và nhà I-sơ-ra-ên, trước kia các người đã bị nguyên rủa giữa các dân thế nào, nay Ta sẽ cứu các người và biến các người thành nguồn phước cho mọi người thế ấy. Chớ sợ hãi, nhưng hãy làm cho tay các người mạnh mẽ lên.”

¹⁴Vì CHÚA các đạo quân phán thế này, “Như Ta đã quyết tâm giáng họa trên các người khi tổ tiên các người chọc giận Ta, và Ta đã không châm chước thế nào,” CHÚA các đạo quân phán, ¹⁵“thì trong những ngày ấy, Ta sẽ quyết tâm ban phước lại cho Giê-ru-sa-lem và cho nhà Giu-đa cũng thế ấy. Chớ sợ hãi. ¹⁶Đây là những điều các người phải làm: Nói với nhau sự chân thật, ở công đường^(a) hãy xét xử công minh và giải quyết mọi sự nhằm đem lại hòa bình; ¹⁷trong lòng các người chớ ai có ý đồ đen tối hại người khác, chớ yêu mến việc thề gian thệ dối, vì Ta ghét tất cả những điều ấy,” CHÚA phán.

Tinh Thần Kiêng Ăn Đúng Đắn

¹⁸Lời của CHÚA các đạo quân đến với tôi rằng, ¹⁹“CHÚA các đạo quân phán thế này, ‘Cuộc kiêng ăn vào tháng thứ tư, cuộc kiêng ăn vào tháng thứ năm, cuộc kiêng ăn vào tháng thứ bảy, và cuộc kiêng ăn vào tháng thứ mười phải là những dịp vui mừng và hoan lạc, và là những kỳ lễ hội vui vẻ cho nhà Giu-đa.’ Vậy hãy yêu chuộng sự thật và hòa bình.”

Giê-ru-sa-lem Sẽ Thu Hút Nhiều Người

²⁰CHÚA các đạo quân phán thế này, “Rồi đây người ta ở khắp nơi, dân trong nhiều thành phố, sẽ kéo đến. ²¹Dân thành này sẽ đến nói với dân thành kia, ‘Chúng ta hãy đến tìm cầu ân huệ của CHÚA và tìm kiếm CHÚA các đạo quân. Riêng phần tôi, tôi sẽ đi đến đó.’ ²²Nhiều dân tộc và các quốc gia hùng cường sẽ đến tìm kiếm CHÚA các đạo quân tại Giê-ru-sa-lem và tìm cầu ân huệ của CHÚA.” ²³CHÚA các đạo quân phán thế này, “Trong những ngày ấy mười người từ các dân khác ngôn ngữ với nhau sẽ vây lấy một người Giu-đa, nắm áo người ấy, và nói, ‘Xin cho chúng tôi đi với bạn, vì chúng tôi có nghe rằng Đức Chúa Trời ở với bạn.’”

(a) 8:16 nt: nơi cổng thành

Kẻ Thù của I-sơ-ra-ên Bị Phạt

- 9¹ Lời sấm truyền: Lời CHÚA nghịch lại xứ Ha-rách,
 Và cuối cùng dừng tại Đa-mách,
 Vì cặp mắt của thiên hạ và mọi chi tộc I-sơ-ra-ên
 Đều hướng về CHÚA, xem Ngài sẽ làm gì,
- ² Cũng nghịch với Ha-mát, thành giáp ranh Đa-mách,
 Và chống lại Ty-rơ và Si-đôn, dù chúng rất quý quýet khôn ranh.
- ³ Ty-rơ đã xây cho nó một pháo đài kiên cố;
 Nó chất chứa bạc cho nó nhiều như bụi đất,
 Và vàng nhiều như bùn ngoài đường.
- ⁴ Nay, Chúa sẽ cho tước đoạt tài sản của nó,
 Ném quyền lực kinh tế và quân sự của nó vào lòng biển,
 Và lửa sẽ thiêu rụi nó.
- ⁵ Thấy nó bị thế, Ách-kê-lôn sợ hãi;
 Ga-xa quần quai đón đau;
 Hy vọng của Êc-rôn tan thành mây khói;
 Vua của Ga-xa chết tức tưởi;
 Ách-kê-lôn thành nơi không người ở.
- ⁶ Ách-đốt sẽ bị bỏ cho dân tạp chủng chiếm ngụ,
 “Vì Ta sẽ làm cho Phi-li-tin hết hống hách phô trương.
- ⁷ Ta sẽ cắt máu đi, để miệng nó không uống nữa;
 Ta sẽ dẹp bỏ những đồ cúng gồm ghiếc, để rằng nó không ăn nữa.”
 Bấy giờ những kẻ còn lại sẽ thuộc về Đức Chúa Trời chúng ta.
 “Chúng sẽ như một thị tộc ở Giu-đa;
 Còn dân Êc-rôn sẽ được đối xử như dân Giê-bu-si đã đồng hóa với dân Ta.
- ⁸ Ta sẽ đóng trại quanh nhà Ta để bảo vệ;
 Quân xâm lăng sẽ không dám tới lui;
 Bọn xâm lược sẽ không còn bén mảng,
 Vì bấy giờ Ta sẽ luôn để mắt quan sát trông nom chúng.”

Vị Lãnh Tụ Tương Lai của Dân CHÚA

- ⁹ Hỡi Ái Nữ của Si-ôn, hãy nức lòng mừng rỡ;
 Hỡi Ái Nữ của Giê-ru-sa-lem, hãy cất tiếng reo hò.
 Nay, Vua của người đến với người;
 Ngài thật công chính và mang đến ơn cứu rỗi;
 Ngài khiêm nhu và cỡi trên một con lừa,
 Cỡi trên lưng một con lừa tơ, là con của lừa mẹ.
- ¹⁰ “Ta sẽ dẹp sạch các xe chiến mã khỏi Ép-ra-im,
 Và các chiến mã khỏi Giê-ru-sa-lem;
 Các cung nỏ dùng cho chiến trận sẽ bị chặt bỏ.”
 Ngài sẽ ban lệnh sống hòa bình cho các dân các nước;

Quyền bính của Ngài bao trùm từ đại dương này đến đại dương kia,
Từ Sông Cả cho đến tận cùng trái đất.

Dân CHÚA Được Phục Hồi

- ¹¹ “Về phần người, vì có máu giao ước Ta đã lập với người,
Ta sẽ giải thoát những kẻ bị tù của người khỏi hố sâu không nước.
¹² Hỡi những kẻ bị tù vẫn ôm ấp niềm hy vọng, hãy quay về với Ta, pháo đài
kiên cố của các người;
Vì chính ngày nay, Ta tuyên bố rằng, ‘Ta sẽ đền bù cho các người gấp đôi
phước hạnh.’
¹³ Vì Ta sẽ giương Giu-đa lên như giương một cây cung,
Ta sẽ biến Ép-ra-im thành tên nhọn lấp vào cung ấy,
Hỡi Si-ôn, Ta sẽ ban hào khí cho các trai tráng của người;
Hỡi Hy-lạp, các trai trẻ của người sẽ bị đối phó,
Và Ta sẽ biến người, Si-ôn, thành thanh gươm của trang dũng sĩ.”
¹⁴ Bấy giờ CHÚA sẽ xuất hiện trên con dân Ngài;
Mũi tên Ngài sẽ vụt qua như chớp nhoáng;
CHÚA Hằng Hữu sẽ ban lệnh thổi kèn xuất quân;
Ngài sẽ tiến tới như vũ bão ở sa mạc miền nam.
¹⁵ CHÚA các đạo quân sẽ bảo vệ họ;
Họ sẽ nghiền nát và giày đạp quân thù chuyên sử dụng tranh ném đá;^(a)
Họ sẽ uống và gào lên như kẻ bị rượu kích thích tinh thần;
Họ sẽ no đầy như chậu đựng máu con vật hiến tế
Ở các góc bàn thờ.
¹⁶ CHÚA, Đức Chúa Trời của họ, sẽ cứu họ trong ngày ấy,
Giống như người chăn giải cứu đàn chiên của mình.
Bấy giờ họ sẽ chiếu bóng lánh trong đất Ngài,
Như những viên ngọc lấp lánh trên vương miện.
¹⁷ Vì lòng tốt của Ngài tuyệt vời biết bao! Ngài đối xử với dân Ngài thật quá đẹp!
Lúa mì làm thanh niên khỏe mạnh;
Rượu mới làm thiếu nữ cười giòn.

I-sơ-ra-ên và Giu-đa Được Tái Lập

- 10** ¹Cầu xin CHÚA ban cơn mưa
Vào cuối mùa mưa,
Vì chỉ CHÚA là Đấng tạo nên các đám mây phát ra chớp nhoáng,
Là Đấng ban mưa xuống cho muôn loài,
Để mỗi cánh đồng được đơm nhuần mưa móc.

(a) 9:15 ctd: Họ sẽ nghiền nát và giày đạp quân thù bằng tranh ném đá

- ² “Khá biết rằng các thần tượng chỉ nói xằng nói bậy;
 Bọn chiêm tinh nói điều rằng chúng đã thấy nọ thấy kia;
 Những điềm chúng kể toàn là những điều bịa đặt;
 Lời chúng an ủi thật rỗng tuếch làm sao.
 Vì thế dân đã sống như đàn chiên bơ vơ lạc lõng;
 Chúng gặp các khó khăn vì không có người chăn.
- ³ Cơn giận của Ta bùng lên đối với bọn chăn chiên ấy;
 Ta sẽ phạt những người lãnh đạo^(a) của chúng,
 Vì CHÚA các đạo quân đã thăm viếng đàn chiên của Ngài, nhà Giu-đa;
 Ngài sẽ dẫn chúng như dẫn một chiến mã oai hùng xông ra chiến trận.
- ⁴ Từ nhà ấy sẽ cho ra viên đá góc nhà;
 Từ nhà ấy sẽ cho ra cọc trại;
 Từ nhà ấy sẽ cho ra cây cung trận;
 Từ nhà ấy sẽ cho ra mọi người lãnh đạo.
- ⁵ Chúng sẽ trở nên như những tráng sĩ oai hùng;
 Khi xung trận, chúng sẽ giày đạp quân thù như đạp bùn ở ngoài đường;
 Chúng sẽ chiến đấu, vì CHÚA ở với chúng;
 Chúng sẽ làm kỵ binh của địch quân phải rối loạn tan hàng.
- ⁶ Ta sẽ làm vững mạnh nhà Giu-đa;
 Ta sẽ cứu nhà Giô-sép;
 Ta sẽ đem chúng trở về, vì Ta thương xót chúng.
 Chúng sẽ trở nên như chưa từng bị Ta bỏ bao giờ,
 Vì Ta là CHÚA, Đức Chúa Trời của chúng; Ta sẽ nghe những lời chúng
 kêu cầu.
- ⁷ Ép-ra-im sẽ trở nên như một trang dũng sĩ;
 Lòng chúng sẽ vui như ngây ngất rượu nồng;
 Con cái chúng sẽ thấy và vui cười ngật nghẻo;
 Lòng chúng sẽ hớn hở trong CHÚA.
- ⁸ Ta sẽ huýt gió tập hợp chúng lại,
 Vì Ta sẽ cứu chuộc chúng;
 Và chúng sẽ gia tăng đông đúc như trước kia.
- ⁹ Dù Ta rải chúng ra giữa các dân các nước;
 Từ những xứ xa xăm chúng vẫn nhớ đến Ta;
 Ở những nơi đó chúng sẽ nuôi các con cái chúng; rồi một ngày kia chúng
 sẽ trở về.
- ¹⁰ Ta sẽ mang chúng về từ đất Ai-cập;
 Ta sẽ tụ tập chúng về từ xứ A-sy-ri;
 Ta sẽ đem chúng đến định cư ở Ghi-lê-át và Li-băng,
 Cho đến khi không còn chỗ nào cho chúng ở.

(a) 10:3 nt: những con dê đực đầu đàn

- ¹¹ Ta^(a) sẽ đưa đất chúng vượt qua đại dương gian khó;
Ta sẽ đánh tan những đợt ba đào;
Các nguồn nước của Sông Nin^(b) sẽ tắt nghẽn và bày lòng sông cạn khô;
Niềm kiêu hãnh của A-sy-ri sẽ bị hạ xuống;
Cây vương trượng của Ai-cập sẽ vĩnh viễn gãy từ.
- ¹² Ta sẽ làm cho chúng trở nên hùng mạnh trong CHÚA;
Nhờ danh Ngài chúng sẽ đi lại tự do,”

CHÚA phán.

- 11** ¹Hỡi Li-băng, hãy mở toang các cổng của ngươi,
Để lửa có thể thiêu rụi rừng cây bá hương của ngươi.
- ² Hãy khóc thét lên, hỡi cây tùng, vì cây bá hương đã ngã xuống rồi;
Những cây to lớn đều bị hủy diệt.
Hãy khóc thét lên đi, hỡi những cây sồi ở Ba-san,
Vì rừng rậm đầy những cây cao lớn đã bị đốn trụi.
- ³ Hãy nghe tiếng khóc náo nề của bọn chăn chiên,
Vì đồng cỏ của chúng đã bị hủy phá;
Hãy nghe tiếng rống của các sư tử tơ,
Vì những nơi cung cấp con mồi cho chúng trong Thung Lũng Giô-đanh
đã bị tàn phá tan tành.

Hai Gậy Chăn Bầy

⁴CHÚA, Đức Chúa Trời của tôi, phán thế này, “Hãy chăn dắt đàn chiên sắp bị đem đi làm thịt. ⁵Những kẻ mua chúng để đem giết thịt không cảm thấy có tội lỗi gì khi làm như vậy, trong khi những kẻ bán chúng lại nói, ‘Cảm tạ CHÚA, tôi được giàu rồi!’ Còn những kẻ chăn giữ chúng thì không mảy may thương xót chúng. ⁶Thật vậy Ta sẽ không thương xót dân trong xứ này nữa,” CHÚA phán, “Ta sẽ trao mỗi người cho kẻ lân cận nó và vua nó. Bọn đó sẽ bóc lột mọi người trong xứ, và Ta sẽ không cứu chúng khỏi tay bọn đó.”

⁷Vậy tôi chăn dắt đàn chiên sắp bị đem đi làm thịt và đặc biệt quan tâm đến những con khốn khổ trong bầy. ^(c) Tôi lấy cho tôi hai cây gậy để chăn bầy. Tôi đặt tên cho một gậy là Tốt Đẹp và gậy kia là Ràng Buộc, rồi tôi chăn dắt đàn chiên. ⁸Trong một tháng, tôi cho ba người chăn nghỉ việc, vì linh hồn tôi ngán ngẫm chúng, và chúng cũng chán ghét tôi. ⁹Bấy giờ tôi nói, “Ta sẽ không chăn dắt các người nữa. Con nào sắp chết, ta sẽ để cho chết; con nào mất, ta sẽ để cho mất; và con nào còn lại, ta sẽ để cho con này ăn thịt con kia.” ¹⁰Sau đó tôi lấy cây gậy tên Tốt Đẹp và chặt đứt nó ra, để có thể hủy bỏ giao ước tôi đã lập với mọi người. ¹¹Thế là ngày hôm đó giao ước ấy bị hủy bỏ. Bấy giờ những con khốn khổ trong bầy, ^(d) vốn nghe lời tôi hướng dẫn, nhận

(a) 10:11 nt: Nó sẽ vượt qua đại dương..., nó sẽ...

(b) 10:11 nt: Sông

(c) 11:7 ctd: cho bọn lái buôn của đàn chiên

(d) 11:11 ctd: bọn lái buôn của đàn chiên

biết rằng đó là lời của CHÚA. ¹²Tôi nói với bọn lái buôn, “Nếu các người cho là phải, xin trả cho tôi tiền công chẵn bầy; còn không, cũng không sao.” Vậy chúng cân và trả cho tôi ba mươi miếng bạc.

¹³Kế đó CHÚA phán với tôi, “Hãy quăng số bạc đó cho thợ gốm, số bạc đáng kể mà chúng đã đánh giá Ta.” Vậy tôi lấy ba mươi miếng bạc đó và ném chúng vào nhà CHÚA để người ta trao cho thợ gốm. ¹⁴Sau đó tôi chặt đứt cây gậy kia của tôi, cây gậy tên Ràng Buộc, để có thể dứt tình anh em giữa Giu-đa và I-sơ-ra-ên.

¹⁵Bấy giờ CHÚA phán với tôi, “Hãy mang các dụng cụ chẵn bầy vào và đóng vai một kẻ chẵn vô dụng. ¹⁶Vì này, Ta sẽ dấy lên một kẻ chẵn bầy trong xứ. Nó sẽ không quan tâm gì đến những con chiên sắp chết, không chăm sóc những con chiên con, không chữa trị những con bị thương, và không nuôi dưỡng những con khỏe mạnh, nhưng nó sẽ ăn thịt những con mập mạnh trong bầy; ngay cả móng của chúng nó cũng xẻ luôn ra gặm.

¹⁷ Khốn thay cho kẻ chẵn bầy vô dụng,
Kẻ bỏ mặc đàn chiên sống chết chẳng màng!
Nguyện gươm sẽ chặt đứt gân tay nó
Và đâm thủng mắt phải nó;
Nguyện cánh tay nó sẽ trở nên khô đét
Và mắt phải nó sẽ bị mù hoàn toàn.”

Giê-ru-sa-lem Được Chiến Thắng và Tương Lai Huy Hoàng

12 ¹Lời sấm truyền:
Lời của CHÚA nghịch lại I-sơ-ra-ên:

CHÚA, Đấng giương các tầng trời, Đấng đặt nền trái đất, Đấng tạo tinh thần trong mỗi người, phán thế này, ²“Này, Ta sẽ biến Giê-ru-sa-lem thành chén rượu say cho các dân chung quanh, khi chúng đến bao vây Giu-đa và Giê-ru-sa-lem. ³Trong ngày ấy khi mọi dân trên đất kéo đến bao vây nó, Ta sẽ biến Giê-ru-sa-lem thành một vầng đá nặng cho mọi dân; tất cả những kẻ muốn dời nó đi đều bị nó đè nát vụn. Quả thật mọi dân trên đất đều kéo nhau đến búng nạy nó. ⁴Trong ngày ấy,” CHÚA phán, “Ta sẽ đánh mọi ngựa chiến bằng cơn hoảng hốt và đánh kẻ cỡi nó bằng nỗi điên cuồng. Ta sẽ để mắt Ta gìn giữ nhà Giu-đa, và Ta sẽ đánh tất cả ngựa chiến của các dân bằng sự đui mù. ⁵Bấy giờ những kẻ lãnh đạo của Giu-đa sẽ nói trong lòng chúng rằng, ‘Dân Giê-ru-sa-lem được hùng mạnh là nhờ ở trong CHÚA các đạo quân, Đức Chúa Trời của họ.’ ⁶Trong ngày ấy Ta sẽ làm cho các thủ lĩnh của Giu-đa như những ngọn lửa giữa đồng củi, như ngọn đuốc giữa đồng rơm. Chúng sẽ thiêu rụi các nước bên phải, bên trái, và mọi nước chung quanh, trong khi dân cư Giê-ru-sa-lem vẫn sống tại chỗ mình trong Giê-ru-sa-lem. ⁷CHÚA sẽ cứu các trại của Giu-đa trước, để vinh hiển của nhà Đa-vít và vinh hiển của dân cư Giê-ru-sa-lem sẽ không rạng ngời hơn vinh hiển của nhà Giu-đa. ⁸Trong ngày ấy CHÚA sẽ bảo vệ dân cư của Giê-ru-sa-lem; ngay cả những kẻ yếu ớt của chúng sẽ như Đa-vít; còn nhà Đa-vít sẽ như Đức Chúa Trời, như

Thiên Sứ của CHÚA, đi trước chúng. ⁹Rồi đây trong ngày ấy, Ta sẽ tìm và tiêu diệt tất cả các dân đến tấn công Giê-ru-sa-lem.”

Than Khóc Cho Đáng Bị Đâm

¹⁰“Bấy giờ Ta sẽ đổ xuống trên nhà Đa-vít và trên dân cư Giê-ru-sa-lem một tinh thần tha thiết và khẩn khoản cầu xin, để chúng sẽ nhìn lên Ta, Đáng chúng đã đâm. Chúng sẽ than khóc như than khóc con một mình đã mất, và chúng sẽ khổ đau như khổ đau vì con đầu lòng mình đã qua đời. ¹¹Trong ngày ấy tại Giê-ru-sa-lem sẽ có cuộc than khóc lớn, như người ta than khóc cho Ha-đát Rim-môn trong Đồng Bằng Mê-gi-đô. ¹²Lúc ấy cả xứ đều sẽ than khóc. Gia đình nào than khóc riêng gia đình nấy. Gia đình của nhà Đa-vít than khóc riêng; các vợ của chúng than khóc riêng. Gia đình của nhà Na-than than khóc riêng; các vợ của chúng than khóc riêng. ¹³Gia đình của nhà Lê-vi than khóc riêng; các vợ của chúng than khóc riêng. Gia đình của nhà Si-mê-i than khóc riêng; các vợ của chúng than khóc riêng. ¹⁴Tất cả các gia đình còn lại, gia đình nào than khóc riêng gia đình nấy, và các vợ của chúng cũng than khóc riêng.”

13 ¹“Trong ngày ấy một suối nước sẽ phun ra cho nhà Đa-vít và cho dân cư Giê-ru-sa-lem để thanh tẩy tội lỗi và ô uế của chúng.”

Diệt Trừ Các Thần Tượng và Các Tiên Tri Giả

²“Trong ngày ấy,” CHÚA các đạo quân phán, “Ta sẽ diệt trừ danh các thần tượng ra khỏi xứ, rồi đây sẽ không còn ai nhớ đến chúng nữa. Ta cũng sẽ diệt trừ tất cả các tiên tri giả và các tà linh ô uế ra khỏi xứ. ³Rồi đây nếu còn kẻ nào nói tiên tri, thì cha mẹ nó, những người đã sinh ra nó, sẽ bảo nó, ‘Con sẽ chết, vì con đã nhân danh CHÚA tuyên bố những lời dối trá.’ Nếu nó vẫn cứ nói tiên tri, thì cha mẹ nó, những người đã sinh ra nó, sẽ đâm nó.

⁴Rồi đây trong ngày ấy các tiên tri sẽ lấy làm hổ thẹn về những khái tượng chúng kể lại khi chúng nói tiên tri. Lúc ấy sẽ không còn ai mặc áo choàng bằng lông thú để lừa gạt người ta nữa, ⁵nhưng nó sẽ nói, ‘Tôi không phải là tiên tri. Tôi chỉ là nông dân thôi. Từ nhỏ đến giờ tôi chỉ biết sống nhờ cày sâu cuốc bẫm.’

⁶Nếu có ai hỏi nó, ‘Chứ mấy dấu thẹo ở trên ngực ông là gì đấy?’

Bấy giờ nó sẽ trả lời, ‘Đó là mấy dấu thẹo tôi đã bị thương ở nhà các bạn tôi.’”

Người Chắn Bị Đánh và Đàn Chiên Tan Lạc

⁷ “Hỡi thanh gươm, hãy trỗi dậy để chém giết Người Chắn Bầy của Ta, Chém giết Người Rất Thân với Ta,”

CHÚA các đạo quân phán.

“Hãy đánh người chắn thì đàn chiên sẽ tan lạc.

Ta sẽ ra tay phạt lây cả những con chiên bé bỏng.

- ⁸ Rồi đây trong mọi nước,” CHÚA phán,
 “Hai phần ba sẽ bị đánh hạ và diệt mất,
 Chỉ còn lại một phần ba.
- ⁹ Ta sẽ đem một phần ba ấy đưa qua lửa.
 Ta sẽ tinh luyện chúng như người ta luyện bạc,
 Ta sẽ làm chúng tinh khiết như người ta làm vàng tinh ròng.
 Chúng sẽ kêu cầu danh Ta,
 Và Ta sẽ nhậm lời chúng.
 Ta sẽ nói, ‘Chúng là dân Ta,’
 Và ai nấy trong chúng đều xưng nhận, ‘CHÚA là Đức Chúa Trời của tôi.’”

Chiến Tranh trong Tương Lai và Chiến Thắng Cuối Cùng

14 ¹“Này, ngày của CHÚA đang đến gần. Chúng sẽ cướp của cải người và chia nhau ngay giữa người, ²vì Ta sẽ tập hợp mọi dân đến để hiệp nhau tấn công Giê-ru-sa-lem. Thành sẽ bị thất thủ, nhà cửa sẽ bị cướp phá, phụ nữ sẽ bị hãm hiếp, một nửa dân thành sẽ bị bắt đi lưu đày, những kẻ còn lại sẽ không bị đuổi ra khỏi thành.”

³Bấy giờ CHÚA sẽ đi ra để đánh các dân ấy, như Ngài đánh giặc trong ngày chiến trận. ⁴Ngày ấy Ngài sẽ đứng hai chân trên Núi Ô-liu, đối diện với Giê-ru-sa-lem về hướng đông. Núi Ô-liu sẽ bị tách ra làm hai, từ đông sang tây, tạo nên một thung lũng rất lớn. Một nửa ngọn núi sẽ lui về hướng bắc, còn nửa ngọn kia sẽ lùi lại hướng nam. ⁵Bấy giờ các người sẽ theo thung lũng giữa các núi mà chạy trốn, vì thung lũng giữa các núi sẽ kéo dài đến A-xên. Thật vậy các người sẽ chạy trốn như người ta đã chạy trốn cơn động đất trong thời U-xi-a làm vua Giu-đa. Bấy giờ CHÚA, Đức Chúa Trời của tôi, sẽ ngự đến với tất cả các thánh của Ngài.

⁶Trong ngày ấy sẽ không còn ánh sáng. Các thiên thể trên không trung sẽ lặn lẽ biến đi. ⁷Ngày ấy sẽ là một ngày độc đáo, một ngày chỉ CHÚA biết, một ngày không có ban ngày và không có ban đêm, vì đến giờ tối mà trời vẫn còn sáng.

⁸Trong ngày ấy các dòng nước sống sẽ từ Giê-ru-sa-lem chảy ra; một nửa chảy về biển đông, và một nửa chảy về biển tây. Cả mùa hè và mùa đông, nước đều chảy ra không dứt.

⁹Bấy giờ CHÚA sẽ là Vua của toàn thế giới. Trong ngày ấy cả thế gian sẽ chỉ có một CHÚA, và danh Ngài sẽ là danh duy nhất.

¹⁰Cả xứ sẽ biến thành đồng bằng, từ Ghê-ba cho đến Rim-môn về hướng nam của Giê-ru-sa-lem. Nó sẽ nổi bật ngay tại chỗ của nó, với nhà cửa được dựng lên từ Cổng Bên-gia-min cho đến nơi có cổng thành trước kia, tràn đến Cổng Góc Thành, từ Tháp Ha-na-nên cho đến Vườn Nho của Hoàng Gia. ¹¹Người ta sẽ sống khắp nơi trong thành, vì nó sẽ không bao giờ bị định cho thảm họa diệt vong nữa. Giê-ru-sa-lem sẽ được an ninh thịnh vượng.

¹²Đây là tai họa CHÚA sẽ giáng trên mọi dân kéo quân đến đánh Giê-ru-sa-lem: Thịt chúng sẽ rửa nát khi chúng vẫn còn đứng trên hai chân chúng; hai mắt chúng sẽ rửa nát trong hai hốc mắt chúng, và lưỡi chúng sẽ rửa nát ngay trong miệng chúng.

¹³Trong ngày ấy CHÚA sẽ khiến một cơn kinh hãi giáng xuống trên chúng, đến nỗi mỗi người sẽ tóm lấy tay của người lân cận mình và vung tay đánh đấm nhau túi bụi.

¹⁴Giu-đa cũng sẽ kéo về chiến đấu tại Giê-ru-sa-lem. Cửa cải của tất cả các nước chung quanh sẽ bị tước đoạt mang đi. Vàng, bạc, và áo quần có giá trị nhiều vô kể.

¹⁵Ngoài ra tai họa đó cũng sẽ giáng xuống các ngựa và la, lạc đà và lừa, và mọi súc vật khác trong doanh trại. Tai họa đó giết tất cả các súc vật ấy.

¹⁶Sau đó dân sống sót trong các nước đã kéo lên đánh Giê-ru-sa-lem sẽ đi lên thờ phượng Vua, CHÚA các đạo quân, và dự Lễ Lều Tạm hàng năm. ¹⁷Rồi đây nếu dân nào trên thế giới không đi lên Giê-ru-sa-lem để thờ phượng Vua, CHÚA các đạo quân, mưa sẽ không rơi xuống lãnh thổ của dân đó. ¹⁸Nếu dân Ai-cập không đi lên và không dự lễ thờ phượng, đất nước của họ sẽ không có mưa, nhưng có tai họa. CHÚA sẽ đánh phạt các dân nào không đi lên dự Lễ Lều Tạm. ¹⁹Đó sẽ là hình phạt cho Ai-cập và hình phạt cho các nước nào không đi lên dự Lễ Lều Tạm.

²⁰Trong ngày ấy ngay cả các lục lạc đeo nơi cổ ngựa cũng có khắc các chữ, “Thánh cho CHÚA,” và các nôi trong nhà CHÚA cũng được quý như các vật thánh, chẳng khác gì các chậu trước bàn thờ. ²¹Thật vậy lúc ấy tất cả các nôi ở Giê-ru-sa-lem và Giu-đa sẽ trở thành các vật thánh cho CHÚA các đạo quân. Tất cả những người đến dâng con vật hiến tế sẽ lấy các nôi đó và nấu thịt trong đó.

Trong ngày ấy sẽ không còn một người Ca-na-an nào^(a) trong nhà của CHÚA các đạo quân.

(a) 14:21 ctd: kẻ nào buôn bán vật gì